



## Instructions for proper use of the logo

<i>Document Code:</i>	IN-31-17
<i>Issue Date:</i>	11-06-2022
<i>Revision:</i>	01

<i>Prepared by:</i> Mr. Arman Saeidi (Technical Manager)	<i>Verified by:</i> Ms. Sarah Khavari (Certification Manager)	<i>Approved by:</i> Dr. Kamran Rezaie (Managing Director)
<i>Date:</i> 01.06.2022	<i>Date:</i> 09.06.2022	<i>Date:</i> 11.06.2022
<i>Signature:</i> 	<i>Signature:</i> 	<i>Signature:</i> 

 <p>تایید و ارزیابی انطباق ایران</p>	<p>Instructions for proper use of the logo</p> <p>Management Systems and Products Certification</p>	<p>دستورالعمل برای استفاده صحیح از آرم</p> <p>صدور گواهینامه‌های سیستم (های) مدیریت و محصولات</p>
---	---	---

## Table of Contents / فهرست مندرجات

1. Purpose	هدف	۱.
2. Scope	دامنه کاربرد	۲.
3. Logo Use Regulation	الزامات استفاده از آرم	۳.
4. Termination of the right to use	به پایان رسیدن حق استفاده	۴.
5. Appropriate Layout	جانمایی مناسب	۵.
6. Other uses of the logo (stickers, signs etc.)	سایر کاربردهای آرم	۶.
7. The right coloring of the TÜV AUSTRIA Logo	کد رنگ صحیح آرم TÜV AUSTRIA	۷.

1. Purpose	(۱) هدف
<p>Instruction <b>IN-31-17</b> describes the requirements for the correct use of the logo of <b>PN IRAN</b> and <b>TÜV AUSTRIA</b>.</p>	<p>دستورالعمل <b>IN-31-17</b> به تشریح الزامات، در مورد استفاده صحیح از آرم (لوگو) شرکت پایش و ارزیابی انطباق ایران و TÜV AUSTRIA در حوزه‌ی صدور گواهینامه می‌پردازد.</p>
2. Scope	(۲) دامنه کاربرد
<p>This procedure applies to customers of PN IRAN (official and exclusive authorized partner of TÜV AUSTRIA Holding).</p>	<p>این روش اجرایی برای مشتریان شرکت پایش و ارزیابی انطباق ایران به عنوان همکار انحصاری و تام‌الاختیار هولدینگ TÜV AUSTRIA کاربرد دارد.</p>
3. Logo Use Regulation	(۳) الزامات استفاده از آرم
<p>The use of the certification logo (where permitted) is based on the rules defined in the “Logo Use Regulation” according on the following principles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The Client does not make and does not allow any other third party to make any misleading statement regarding its certification.</li> <li>✓ The Client does not use or permit the use of a Certification document or any part thereof in a misleading manner.</li> <li>✓ The Client, upon suspension or withdrawal of its certification, is obliged to discontinue its use of all advertising matter that contains a reference to certification.</li> </ul>	<p>مقررات استفاده از آرم (در صورت داشتن مجوز) بر اساس اصول زیر است:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ مشتری هیچ گونه اظهارنظر گمراه کننده‌ای در مورد گواهینامه خود ارائه نکند و اجازه این امر را به شخص ثالث دیگری نیز ندهد.</li> <li>✓ مشتری از گواهینامه‌اش یا هر بخشی از آن به شیوه‌ای گمراه کننده استفاده نکند.</li> <li>✓ مشتری در صورت تعلیق یا ابطال گواهینامه خود، موظف است استفاده خود از کلیه موارد تبلیغاتی را که شامل ارجاع به گواهینامه باشد، متوقف کند.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The Client amends all advertising matter immediately when realizing that the scope of its certification has been reduced.</li> <li>✓ The Client does not allow to be made reference to its management system Certification and this Certification used in such a way as to imply that the certification body certifies a product (including service) or process (unless mentioned otherwise in certification Scheme).</li> <li>✓ The Client does not imply that the certification applies to activities that are outside the scope of certification.</li> <li>✓ The Client is obliged to use its certification in accordance with the law, fair practice and trading ethics, accounting to restore any positive and consequential damage of TÜV AUSTRIA and / or Certification Scheme in case that any of the above behaviours harms TÜV AUSTRIA's or/and Scheme's reputation and the public trust in them that they enjoy today.</li> <li>✓ If the basic standard for certification determines specific criteria for using the logo of the certification body, the customer will be required to strictly observe those criteria, which prior the requirements mentioned above.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ مشتری هنگامی که متوجه می‌شود دامنه کاربرد گواهینامه‌اش کاهش یافته است، بلافاصله باید کلیه موارد تبلیغاتی مرتبط را اصلاح کند.</li> <li>✓ مشتری به گونه‌ای به گواهینامه سیستم مدیریت خود ارجاع ندهد که صدور گواهینامه برای محصول، خدمت یا فرایند را تداعی نماید (به جز مواردی که در چارچوب صدور گواهینامه عنوان شده باشد).</li> <li>✓ مشتری صدور گواهینامه را برای فعالیت‌های خارج از دامنه کاربرد به صورت ضمنی به کار نگیرد.</li> <li>✓ مشتری موظف است که از گواهینامه خود مطابق با قانون، شیوه منصفانه و اخلاق تجاری، به گونه‌ای استفاده نماید که هیچگونه آسیبی به واسطه رفتارهای فوق به شهرت و اعتبار عمومی TÜV AUSTRIA و/یا چارچوب‌های صدور گواهینامه وارد نماید.</li> <li>✓ چنانچه در استاندارد مبنا برای صدور گواهینامه ضوابط مشخصی برای نحوه‌ی استفاده از آرم نهاد صدور گواهینامه اعلام شده باشد، مشتری مکلف به رعایت دقیق آن ضوابط که مقدم بر الزامات ذکر شده در فوق، خواهد بود.</li> </ul>
<p><b>4. Termination of the right to use</b></p>	<p><b>۴) به پایان رسیدن حق استفاده</b></p>
<p>a. The right of the Client to use the PN IRAN and TÜV AUSTRIA logo and to possess the Certification document ceases with immediate action, if:</p>	<p>الف) - حق مشتری برای داشتن گواهینامه و استفاده از آرم صدور گواهینامه در صورت انجام موارد زیر فوراً تعلیق می‌شود:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The Client does not inform PN IRAN and TÜV AUSTRIA for significant changes in the company's structure that have a direct impact on the Certification (e.g. change in legal form, change of company's headquarters address, etc.).</li> <li>✓ The result of the surveillance audit (where applicable), does not justify the maintenance of the Certificate anymore.</li> <li>✓ The surveillance audits (where applicable) cannot be carried out for reasons PN IRAN and TÜV AUSTRIA cannot justify.</li> <li>✓ Bankruptcy proceedings are instituted against the property of the Client or if a bankruptcy petition against the latter is dismissed for lack of assets.</li> <li>✓ The Client does not pay TÜV AUSTRIA's fee within the prescribed by the Certification Body time limit.</li> </ul> <p>b. The Certification or the maintenance of the Certificate document is prohibited by a state or governmental authority or by a court.</p> <p>c. The right of the Client to use the TÜV AUSTRIA logo and to maintain the Certification document or any other relevant documents shall be terminated immediately, if the Client uses the TÜV AUSTRIA logo in a way contrary to the provisions of the</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ مشتری شرکت پایش و ارزیابی انطباق ایران (TÜV AUSTRIA) را در مورد تغییرات مهم در ساختار خود که تأثیر مستقیمی بر گواهینامه دارد، مطلع نکند (مانند تغییر در الزامات قانونی، تغییر آدرس دفتر مرکزی شرکت و غیره).</li> <li>✓ نتیجه ممیزی مراقبتی (در صورت کاربرد)، حق تمدید گواهینامه سیستم مدیریت را از کارفرما سلب کند.</li> <li>✓ ممیزی مراقبتی (در صورت کاربرد) به دلایلی که از طرف شرکت پایش و ارزیابی انطباق ایران (TÜV AUSTRIA) توجیه پذیر نیست، انجام نشود.</li> <li>✓ دعوای ورشکستگی علیه اموال مشتری شروع شود و یا در صورتی که دادخواست ورشکستگی علیه وی به دلیل کمبود دارایی، رد شود.</li> <li>✓ مشتری هزینه‌های مرتبط با صدور گواهینامه را در محدوده زمانی تعیین شده توسط نهاد صدور گواهینامه، پرداخت نکند.</li> </ul> <p>ب) صدور گواهینامه یا نگهداشت گواهینامه صادره توسط یک مقام دولتی یا توسط دادگاه ممنوع شده باشد.</p> <p>ج) حق مشتری برای استفاده از آرم شرکت پایش و ارزیابی انطباق ایران (TÜV AUSTRIA) و حفظ گواهینامه، در صورت استفاده مشتری از آرم برخلاف مقررات، فوراً خاتمه می‌یابد. در</p>
---	--



Instructions for proper use of the logo

Management Systems and Products Certification

دستورالعمل برای استفاده صحیح از آرم

صدور گواهینامه‌های سیستم (های) مدیریت و محصولات

Logo Use Regulations or in a way contrary to the provisions of the Regulations. If the requirements of the Logo Use Regulations and of the Regulations are not satisfied, TÜV AUSTRIA has the right to withdraw and cancel the Certification document.

d. In case of termination of the right to use, the Certification document, the Client is obliged to return the Certification document in original to TÜV AUSTRIA.

صورت عدم رعایت الزامات استفاده از آرم، شرکت پایش و ارزیابی انطباق ایران این حق را دارد که گواهینامه را پس گرفته و اعتبار گواهینامه را لغو کند.

د) در صورت پایان یافتن حق استفاده از گواهینامه، مشتری موظف است اصل گواهینامه را به صورت فیزیکی به شرکت پایش و ارزیابی انطباق ایران بازگرداند.

## 5) Appropriate Layout

## ۵) جانمایی مناسب

1. Using the appropriate layout according company's certificates, like in the following examples:

۱- استفاده از جانمایی مناسب با توجه به گواهینامه (های) مشتری، به طور مثال:

- Certification Body: TÜV AUSTRIA

- نهاد صدور گواهینامه: TÜV AUSTRIA



- Certification Body: PN IRAN



It is mandatory that the type of certification and registration number are clearly mentioned. In the case of a multi-certification (e.g. ISO 9001 and ISO 14001) more than one Standard can appear within the same sign in a vertical order.

The logo may be used in the above layout on invoices, corporate mail, advertisements and leaflets and websites.

- نهاد صدور گواهینامه: پایش و ارزیابی انطباق ایران



الزامی است که نوع و شماره گواهینامه به وضوح ذکر شود. در حالت صدور گواهینامه برای بیش از یک استاندارد (به عنوان مثال ISO 9001 و ISO 14001)، می‌توان از آرم‌ها به ترتیب عمودی استفاده کرد.

آرم می‌تواند در جانمایی بالا در صورت حساب‌ها، نامه‌های شرکتی، تبلیغات، بروشورها و وبسایت‌ها استفاده شود.

## 6) Other uses of the logo (stickers, signs etc.)

## ۶) سایر کاربردهای آرم

### 6.1 In the supply chain


The logo may be presented beside company's signs like on trucks etc. in a way that clearly signifies the type of certification awarded by stating the relevant Standard.

### 6.2 In showrooms and shops' windows

There is an option to present the certification at shops' reception desks or windows as well as showrooms and exhibitions using stickers, stands or other promotional media.

### 6.3 In the Web and in TV commercials

The red check mark may emerge as a moving image in a checkbox beside the certification standard adding life at the presentation (e.g.  EN ISO 9001:2015)

(The check sign  Haken is a registered trademark of the TÜV AUSTRIA GROUP).

### ۱-۶ در زنجیره تأمین

آرم ممکن است در کنار علائم شرکت به طور مثال بر روی کامیون‌ها و غیره، نشان داده شود که باید به وضوح دلالت بر نوع گواهینامه اعطا شده همراه با بیان استاندارد مربوطه داشته باشد.

### ۲-۶ در نمایشگاه و یا ویتترین فروشگاه‌ها

گزینه موجود جهت ارائه گواهینامه بر روی میزهای پذیرایی، پنجره‌ی مغازه‌ها و همچنین نمایشگاه‌ها وجود دارد که آن استفاده از برچسب، تابلوهای اعلان یا دیگر رسانه‌های تبلیغاتی است.

### ۳-۶ در وبسایت و تبلیغات تلویزیونی

علامت تیک قرمز می‌تواند به عنوان یک تصویر متحرک در یک چک باکس در کنار گواهینامه استاندارد در ارائه ظاهر شود (به عنوان مثال  EN ISO 9001: 2015).

علامت تیک قرمز  علامت تجاری ثبت شده TÜV AUSTRIA است.





Instructions for proper use of the logo

Management Systems and Products Certification

دستورالعمل برای استفاده صحیح از آرم

صدور گواهینامه‌های سیستم (های) مدیریت و محصولات

## 7) The right coloring of the TÜV AUSTRIA Logo

## ۷) کد رنگ صحیح آرم TÜV AUSTRIA

### 7.1 Four color

In case all colors are available the logo is reproduced in true color using both black and red (Magenta 100%+Yellow 100%, Pantone 032) like shown below.



### 7.2 Black and White

For the presentation of the logo in black-and-white the red checkmark should appear as gray (Black 50%, Pantone Cool Gray 8U) like shown below.



### ۷-۱- چهار رنگ

در صورت موجود بودن همه رنگ‌ها، آرم با رنگ واقعی و با استفاده از هر دو رنگ مشکی و قرمز (Magenta 100%+Yellow 100% ، Pantone 032) مانند تصویر زیر ایجاد می‌شود.



### ۷-۲- سیاه و سفید

برای ارائه آرم به صورت سیاه و سفید، علامت قرمز باید به رنگ خاکستری (Pantone Cool Grey 8U.%100 Black) مانند تصویر زیر نشان داده شود.





Instructions for proper use of the logo

Management Systems and Products Certification

دستورالعمل برای استفاده صحیح از آرم

صدور گواهینامه‌های سیستم (های) مدیریت و محصولات

### 7.3 One color (except black)

If there is only one color apart from black, both black and red parts of the logo are reproduced in this unique colour like shown below.



### 7.4 In black background

If the logo is to be placed in black background, then the black parts of the logo are reproduced

in white and the red part remains unchanged (Magenta 100%+Yellow 100%, Pantone 032), as shown below.



### ۷-۳- یک رنگ (جز مشکی)

اگر فقط یک رنگ جز مشکی استفاده شود، هر دو قسمت سیاه و قرمز آرم با این رنگ منحصر به فرد مانند تصویر زیر نشان داده شود.



### ۷-۴ پس زمینه مشکی

اگر قرار است آرم در پس زمینه مشکی قرار گیرد، قسمت‌های سیاه آرم با رنگ سفید ایجاد می‌شود و قسمت قرمز بدون تغییر باقی می‌ماند. (Pantone 032، Magenta 100%+Yellow 100%) همانطور که در زیر نشان داده شده است.

